

編號：9

贈白馬王彪 並序

曹植

黃初四年五月，白馬王、任城王與余俱朝京師<sup>1</sup>，會節氣<sup>2</sup>。到洛陽，任城王薨<sup>3</sup>。至七月，與白馬王還國<sup>4</sup>。後有司<sup>5</sup>以二王歸藩，道路宜異宿止<sup>6</sup>，意毒恨之。蓋以大別<sup>7</sup>在數日，是用自剖<sup>8</sup>，與王辭焉，憤而成篇。

謁帝承明廬<sup>9</sup>，逝將歸舊疆<sup>10</sup>。清晨發皇邑<sup>11</sup>，日夕過首陽<sup>12</sup>。

伊<sup>13</sup>洛廣且深，欲濟川無梁<sup>14</sup>。泛舟越洪濤<sup>15</sup>，怨彼東路長<sup>16</sup>。顧瞻<sup>17</sup>戀城闕，引領<sup>18</sup>情內傷。

太谷何寥廓<sup>19</sup>，山樹鬱蒼蒼。霖雨泥我塗<sup>20</sup>，流潦浩縱橫<sup>21</sup>。中逵絕無軌<sup>22</sup>，改轍<sup>23</sup>登高岡。修坂造雲日<sup>24</sup>，我馬玄以黃<sup>25</sup>。

玄黃猶能進，我思鬱以紆<sup>26</sup>。鬱紆將何念？親愛在離居<sup>27</sup>。本圖相與偕<sup>28</sup>，中更不克俱<sup>29</sup>。鴟梟鳴衡軛<sup>30</sup>，豺狼當路衢<sup>31</sup>。蒼蠅間白黑<sup>32</sup>，讒巧令親疏<sup>33</sup>。欲還絕無蹊<sup>34</sup>，攬轡止踟躕。

踟躕亦何留？相思無終極。秋風發微涼，寒蟬<sup>35</sup>鳴我側。原野何蕭條，白日忽西匿<sup>36</sup>。歸鳥赴喬林，翩翩厲羽翼<sup>37</sup>。孤獸走索羣<sup>38</sup>，銜草不遑<sup>39</sup>食。感物傷我懷，撫心長太息<sup>40</sup>。

太息將何為？天命與我違<sup>41</sup>。奈何念同生，一往形不歸<sup>42</sup>。孤魂翔故域<sup>43</sup>，靈柩寄京師。存者忽復過<sup>44</sup>，亡歿身自衰<sup>45</sup>。人生處一世，去若朝露晞<sup>46</sup>。年在桑榆間<sup>47</sup>，影響不能追<sup>48</sup>。自顧非金石<sup>49</sup>，咄嗟<sup>50</sup>令心悲。

心悲動我神，棄置莫復陳。丈夫志四海，萬里猶比鄰<sup>51</sup>。恩愛苟不虧<sup>52</sup>，在遠分日親<sup>53</sup>。何必同衾幃<sup>54</sup>，然後展殷勤。憂思成疾疢<sup>55</sup>，無乃兒女仁<sup>56</sup>！倉卒骨肉情<sup>57</sup>，能不懷苦辛。

苦辛何慮思？天命信可疑。虛無求列仙<sup>58</sup>，松子久吾欺<sup>59</sup>。變故

在斯須<sup>60</sup>，百年誰能持？離別永無會，執手<sup>61</sup>將何時？王其愛玉體<sup>62</sup>，俱享黃髮期<sup>63</sup>。收淚即長路<sup>64</sup>，援筆從此辭<sup>65</sup>。

## 一、作者簡介

曹植（公元 192 – 232），字子建。曹丕的同母弟。早年過着貴公子的生活，後期被曹丕屢加迫害，又被其侄明帝軟禁，一直鬱鬱不得志。四十一歲時因病去世。他的詩歌藝術性很高，對五言詩的發展有很大推動作用。

## 二、背景資料

曹植在曹操的幾個兒子中最有才能，曹操原有立他為太子之意。但後來曹丕嗣位，改元黃初，建立魏國，自立為大魏皇帝，對曹植常懷猜忌。並施以一系列的迫害，先殺掉他的黨羽，又一再改換他的封地嚴加監視。這首詩作於黃初四年（公元 223）。這年五月，曹植和白馬王曹彪、任城王曹彰同到洛陽朝會。曹彰暴死，曹植和曹彪在七月初回封地，本來打算同路而行，但是朝廷派出監國使者強迫他們分道。曹植悲憤不已，便寫了這首詩贈給曹彪。詩的原文見於《三國志·魏志·陳思王傳》注引《魏氏春秋》，無序。序文最先見於《昭明文選》。

## 三、注釋

1. 京師：指洛陽。曹丕稱帝以後定都洛陽。
2. 會節氣：魏國制度，諸侯藩王每年在立春、立夏、立秋、立冬四個節氣前十八天，來京師行迎氣之禮，並舉行朝會。黃初四年六月二十四日立秋，所以三人五月動身。
3. 任城王薨：據《世說新語·尤悔》篇說，任城王曹彰之死是由於曹丕忌恨他的驍勇，給他吃了毒棗。這段記載僅供參考。薨：古代稱諸侯或有爵位的大官死去為「薨」。
4. 還國：藩王回自己的封地。
5. 有司：官吏，這裏指曹丕設立的監察諸王、傳達詔令的監國使者灌均。
6. 道路宜異宿止：指藩王在路上不能同行同宿。
7. 大別：永別。因藩國之間不能互相往來，所以分手後很難再見。
8. 自剖：剖白自己的內心。
9. 謁：朝見。承明廬：長安漢代宮殿名，借指皇帝接見的宮殿。謁：ㄅㄨˋ[咽]，[jit3]；亦讀作[揭]，[kit3]；ㄩˋ[yè]。
10. 逝：往。舊疆：自己的封地。
11. 皇邑：皇城，指洛陽。

12. 首陽：山名。在洛陽東北二十里。
13. 伊：水名，源出河南熊耳山，至偃師縣入洛水。洛：洛水。源出陝西冢嶺山，至河南鞏縣入黃河。
14. 濟：渡河。梁：橋。
15. 越洪濤：指渡過伊水和洛水。
16. 東路：指返回封地鄆城的路。
17. 顧瞻：回頭眺望。城闕：指洛陽。
18. 引領：伸長脖子，極目遠望。
19. 太谷：舊名「通谷」，在洛陽東南五十里。一說為山谷名，一說為關名。寥廓：空闊。
20. 霖雨：連續不斷的大雨。泥我途：使我走的道路泥濘不堪。史載黃初四年六月大雨，伊、洛泛濫。
21. 流潦：流水淤積。潦：粵[老]，[lou5]；漢[lǎo]。浩縱橫：浩漫橫溢。
22. 中逵：道路交錯之處。逵：四通八達的大路。軌：車跡。
23. 改轍：車子改道。
24. 修坂：長長的斜坡。造：到達，粵[措]，[cou3]。
25. 玄以黃：馬病變色。《詩經·周南·卷耳》：「陟彼高岡，我馬玄黃。」
26. 鬱以紆：心情鬱結。
27. 親愛：指親兄弟。在離居：即將分居兩地。
28. 本圖：本來打算。相與偕：兩人結伴而行。
29. 中更：中途變更。更：粵[庚]，[gang1]；漢[gēng]。不克：不能。俱：在一起。
30. 鴟梟：鳥類的一種，頭大，嘴短而彎曲。吃鼠、兔、昆蟲等，古人認為是不祥之鳥。衡：車轅上的橫木。軛：衡兩旁下面用以扼住馬頸的曲木。這句比喻小人在皇帝身邊搬弄口舌。鴟：粵[雌]，[ci1]；漢[chī]。
31. 豺狼當路衢：用豺狼當道比喻壞人掌權。
32. 蒼蠅間白黑：蒼蠅污白為黑，污黑為白，比喻邪惡小人顛倒黑白。
33. 讒巧：讒言巧語。令親疏：令親骨肉疏遠。
34. 欲還：想回京城。絕無蹊：絕無歸路。
35. 寒蟬：蟬的一種，深秋時才停止鳴叫。
36. 匿：藏，指太陽西下。
37. 厲：振翅疾飛。
38. 索羣：尋找同伴。索：粵[搵]，[saak3]。
39. 不遑：沒有閒暇。
40. 太息：嘆息。
41. 天命與我違：天命與我的心願相違背。
42. 一往形不歸：指任城王一死，形體再不能歸來。

43. 孤魂翔故域：指任城王的孤魂將飛回他生前的封地。
44. 存者忽復過：活着的人日子很快也會過去。
45. 亡歿身自衰：指生者隨着身體衰朽而自然死去。
46. 晞：曬乾。
47. 年在桑榆間：桑、榆為二星名，都在西方。日暮時分，太陽運行位置在桑榆二星之間，古人據此觀察時辰。日在桑榆，比喻人到老年。
48. 影：指日光。響：指聲音。這句比喻時光快得連光和聲都追不上。
49. 自顧非金石：自知人生沒有金石那麼永久。
50. 咄喑：悲嘆聲。咄喑：粵[拙責]，[deot1zaak3]；亦讀作[綴責]，[zyut3zaak3]；漢[duōjiè]；亦讀作[duōjiē]。
51. 比鄰：貼近的鄰居。比：粵[備]，[bei6]。
52. 恩愛苟不虧：兄弟恩情如果沒有減弱。
53. 在遠分日親：離得越遠，情分越是與日俱增。分：情分。
54. 同衾疇：共同起居。《漢書·姜肱傳》說姜肱兄弟三人友愛，常同被而眠。衾：粵[襟]，[kam1]；漢[qīn]。疇：粵[籌]，[cau4]；漢[chóu]。
55. 疾疢：熱病。疢：粵[趁]，[can3]，亦讀作[疹]，[can2]；漢[chèn]。
56. 無乃兒女仁：豈不是小兒女之愛嗎？
57. 倉卒：指曹彰突然去世。
58. 虛無求列仙：人們尋求的神仙純屬虛無。
59. 松子：赤松子，相傳是古仙人。
60. 變故在斯須：人生的變故常在頃刻之間。
61. 執手：指再見之時。
62. 王：指白馬王。其：語氣詞。玉體：寶貴的身體。
63. 黃髮：老人頭髮由白而黃。
64. 即長路：走上長路。
65. 援筆：提起筆來寫成此詩。

#### 四、賞析重點

這首詩是曹植即將與曹彰分手時所作，以敘述返回封地途中的艱辛路程為線索，憤怒控訴曹丕對兄弟諸侯的殘酷迫害。共分七章，第一章寫謁帝歸藩，水路艱險，瞻戀京闕之情。開頭一句帶過返回封地的原因是來洛陽承明廬謁見皇帝。然後交代自己清晨離開皇都，日落時經過首陽山的旅程。而將重點放在面對伊水和洛水的情景描寫上。該年六月因霖雨而導致伊洛泛濫，水大難渡，沒有橋樑，這是寫實。但也暗寓比興，聯繫下文「泛舟越洪濤」來看，可知「川無梁」暗喻自己和朝廷之間的聯繫斷絕，而彼此之間的阻隔正如這洪濤滾滾，因此不覺怨恨東歸的道路是多麼漫長。曹植的封地在山東，此去越走越遠，離洛陽的城關天遠水長，因此引頸回望之時，心中無限傷情。這裏表達的

戀闕之情，固然含有對母后卞氏的依戀，同時也包含着對暴死在洛陽的曹彰的哀挽。更重要的是：離開皇都越遠，就意味着曹植渴望在政治上有所作為的希望越是渺茫。由此可見，這段寫景將重點置於「欲濟川無梁」的用意很深。

第二章寫陸路阻塞，登高涉險，人馬不堪其苦。太谷空茫遼闊，山林鬱鬱蒼蒼。秋天霖雨連綿，道路泥濘不堪，路上到處流水縱橫。已經令車馬難以前進，豈知走到中途，連車轍都被沖斷，只能改道登上高岡。而高山直上雲天，連馬都走得疲乏不堪。這一段以陸路的艱險為重點，在章法上和第一章以水路為重點正好形成對照，申發了「怨彼東路長」的意思：歸藩的道路不僅漫長，而且極其艱辛，正像曹植今後的人生道路一樣難行。

第三章在第二章寫景的基礎上遞進一層，詛咒小人讒惑君主，離間骨肉之情。「玄黃猶能進」一句與上一章末句「我馬玄以黃」頂針連接，在句法上與「我思鬱以紆」形成遞進關係，使詩人內心積鬱的痛苦更甚於人馬登高涉險。接着以一句自問，直接回答積鬱的原因在於和親愛兄弟之間的分離。本來期望能一起歸藩，中途卻不能再同道。原因是有鴟梟那樣的惡鳥在車輓上鳴叫，豺狼攔在大路中間。這兩句將阻隔兄弟之情的小人比作車輓上的鴟梟和攔路的豺狼，正切合詩人行旅趕路的實景。而蒼蠅點黑為白，顛倒是非，則是用《詩經·小雅·青蠅》典故，點明兄弟分隔，就是因為這些讒巧小人，又切合《青蠅》原詩中離間兄弟的意思。雖然表達直白，口氣幾乎就是指着這些小人破口大罵，但比喻和用典十分巧妙。這場痛罵使全詩的感情驟然上升到高潮，但再想到回京已經絕無蹊徑可通，只能停下來攬着轡頭在路上徘徊，感情又回落到抑鬱的低點。

第四章以「踟躕」二字與上一章末句頂針，感嘆踟躕無益，不能滯留，但相思永遠沒有盡頭。在低落的情緒中，詩人看到秋原日暮、鳥獸歸群的景象，更加傷感。這一段景物描寫句句含有寓意：秋風送來些微的涼意，寒蟬在身旁嘶鳴，正是夏秋之交的光景，蟬聲哀切酸嘶，似乎在為詩人哀鳴。同時秋蟬餐風飲露，品性高潔，常被古人引用比喻自己的清白，因此這兩句寫景中包含兩層寓意。日暮時群鳥振翅急急飛還喬林，只有一隻孤獸慌張地尋找同伴，連口銜的青草都顧不上吃。這一段原野蕭條的景象正如詩人自己落寞的心境，而歸林的群鳥反襯出那只失群的孤獸，又正是詩人自己孤獨處境的寫照。這就難免要感物傷懷，撫心長嘆了，無可排遣的傷心和茫然使這一章的情緒跌落到最低點。

第五章以「太息」與上一章頂針承接，痛悼曹彰，悲憫生者，嘆息人生無常，使感情再次推向高潮。詩人追問為甚麼天命與自己相悖，為甚麼自己的同胞兄弟一去就不再歸來，只有他的孤魂回到故土，而靈柩卻只能寄託在京師。由此感嘆生者倏忽過世，隨着逐漸老朽而形消身滅。人生一世就像朝露被曬乾一樣迅速。轉眼之間就像日在桑榆，已到暮年。光陰如影如聲，快得無法追趕。詩人從死者的突然消失聯想到自己同樣不能像金石一樣堅固，不由發出了

無奈的嗟嘆。這一章將死者和生者聯系在一起悲悼，可以想見哀嘆背後的言外之意：以曹植的險惡處境，如此短促的人生不但談不上舒展抱負，剩下的光陰也只能在迫害中度過。寫到這裏，詩人已經聲淚俱下。

第六章在極度悲痛之餘，卻反過來安慰白馬王彪，使感情再度轉折，暫時拋開悲傷。大丈夫志在四海，即使分隔萬里，也像近鄰一樣。只要保持恩愛不變，越是遠離越是親近。何必要同宿同起，才能表達彼此殷勤的情意呢？倘若憂思成疾，豈不是太像小兒女了嗎？這些話說得非常豁達，充滿豪氣。在對兄弟的勸慰中顯示出曹植的豪傑本色。曹植後期雖然飽受迫害，但他一直沒有放棄自己的人生目標，許多詩篇都表現了他竭力掙脫牢籠、向命運抗爭的頑強精神。因此這裏的四海之志是曹植真實思想的表露，絕不是一般的慰勉之詞。也正是這樣的氣骨，使這兩句詩歌成為後人勸慰離人的格言，並引出了王勃「海內存知己，天涯若比鄰」的名句。但是在故作曠達的自我寬慰之後，詩人隨即又忍不住轉為悲哀的自問：倉卒之間離別的骨肉之情，能不讓人痛苦嗎？

第七章終於控制不住自己的悲痛，變成了哀厲的長號。詩人再次質疑天命。指責赤松子之類神仙的虛無欺人之說。人生的變故就在頃刻之間，誰也不能保持所謂的百年。詩人深深明白這次與白馬王的生離就是死別，不會再有重逢執手的一天。因此唯一可以安慰的是希望對方保重身體，共享天年。這一章和上一章一樣強自寬解，用不同的方式勸慰曹彪，實則已是一片哭聲了。

以上七章，雖然穿插着寫景、比興、用典和比喻，但始終以直抒悲痛貫穿全篇，其中交織着恐懼、憤怒、淒涼等種種曲折複雜的感情，匯成一股深長激烈的憂憤之氣。由於採用轆轤體，用頂針格使每章首句接住上一章末句蟬聯而下，使感情又如抽絲一般牽連不斷，充分表現出千頭萬緒、糾纏不已的悲傷憤恨，加上章法層層轉折，筆勢矯變多姿，情緒在跌宕起落中逐漸由緩趨緊，逐步達到高潮之後，仍能千迴百轉，動蕩不已。通篇憤恨君主的意思已經寫到十分，但始終沒有點破。所以又能在淋漓盡致的抒情中見出其含蓄蘊藉之美，可見此詩藝術表現的高超。